



ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА

Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному обзору
Азиатско-Тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы

19-21 сентября 2007 года
Бангкок

**ПРИНЯТИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СТРАТЕГИЙ ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ БИВАКОСКОЙ ОСНОВЫ ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ
НА ПОРОГЕ ТЫСЯЧЕЛИТИЯ**

(Пункт 6 предварительной повестки дня)

ПРОЕКТ

**БИВАКО+5:
ДАЛЬНЕЙШИЕ УСИЛИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПОСТРОЕНИЕ ОТКРЫТОГО,
ДОСТУПНОГО И РАВНОПРАВНОГО ОБЩЕСТВА
ДЛЯ ЛЮДЕЙ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ
В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ**

* Хотя сигнальный экземпляр был направлен в службу конференций 20 июля 2007 года, его обработка была задержана, пока Консультативный комитет постоянных представителей и других представителей, назначенных членами Комиссии, не завершил обсуждение этого вопроса. Окончательный проект был передан службе конференций 20 августа 2007 года.

СОДЕРЖАНИЕ

I.	ПРЕАМБУЛА	1
II.	СУЩЕСТВО И ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ БИВАКО+5	4
III.	ПРИОРИТЕТНЫЕ ОБЛАСТИ ДЕЙСТВИЙ В БИВАКОСКОЙ ОСНОВЕ ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ НА ПОРОГЕ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ	5
	A. Организации самопомощи людей с инвалидностью и соответствующие ассоциации членов семей и родителей	5
	B. Женщины с инвалидностью	5
	C. Своевременное обнаружение, своевременное вмешательство и образование	6
	D. Подготовка кадров и занятость, включая самостоятельную занятость	7
	E. Доступность среды жизнедеятельности, включая общественный транспорт	8
	F. Доступ к информации, средствам связи, включая информационные, коммуникационные технологии и технологии средств помощи	8
	G. Борьба с нищетой на основе программ по наращиванию потенциала, развитию системы социального страхования и устойчивого обеспечения средств к существованию	9
IV.	ОСНОВНЫЕ СТРАТЕГИИ	9
	A. Более активное решение вопросов инвалидности на основе прав человека	11
	B. Создание благоприятных условий и укрепление действенных механизмов разработки политических мер и их выполнения	12
	C. Повышение доступности и качества данных и иной информации по вопросам инвалидности для целей формулирования политики и ее осуществления	13
	D. Поддержка процесса развития с участием инвалидов	14
	E. Усиление всеобъемлющего решения вопросов инвалидности на уровне общин в целях предотвращения причин инвалидности, реабилитации расширения прав и возможностей людей с инвалидностью	14
V.	РАЗВИТИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА И ПОДДЕРЖКИ В ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ БИВАКОСКОЙ ОСНОВЫ ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ НА ПОРОГЕ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ	15
VI.	УСИЛЕНИЕ ДЕЙСТВЕННОГО МОНИТОРИНГА И ОБЗОРА	16

I. ПРЕАМБУЛА

1. В Азиатско-Тихоокеанском регионе проживает две трети из 650 миллионов людей с инвалидностью во всем мире. Для обеспечения более полного признания их прав правительства и другие заинтересованные стороны в Азиатско-Тихоокеанском регионе предприняли ряд мер. В своей резолюции 58/4 от 22 мая 2002 года о построении открытого, доступного и равноправного общества для людей с инвалидностью в Азиатско-Тихоокеанском регионе в XXI веке Комиссия продлила Азиатско-Тихоокеанское десятилетие инвалидов, 1993-2002 годы,¹ еще на одно десятилетие – 2003-2012 годов. С тех пор в рамках продленного десятилетия был предпринят ряд новых инициатив. В том числе это – Бивакоская основа для действий на пороге тысячелетия в интересах построения открытого, доступного и равноправного общества для людей с инвалидностью в Азиатско-Тихоокеанском регионе², принятая межправительственным совещанием высокого уровня по вопросу завершения Азиатско-Тихоокеанского десятилетия инвалидов, 1993-2002 годы, в Оцу, Сига, Япония в октябре 2002 года в качестве политического руководства на новое десятилетие. В продленное десятилетие были перенесены цели предыдущего десятилетия, 1993-2002 годы, а также обязательства, взятые правительствами при подписании Прокламации о всестороннем участии и полном равенстве людей с инвалидностью в Азиатско-Тихоокеанском регионе³ в отношении всестороннего участия и полного равенства людей с инвалидностью.

2. Бивакоская основа для действия на пороге тысячелетия построена как на достижениях, так и на уроках, извлеченных в ходе выполнения руководящих политических принципов, принятых для предыдущего десятилетия: Программы действий для Азиатско-Тихоокеанского десятилетия инвалидов, 1993-2002 годы (E/ESCAP/APDDP/2). В ней особо подчеркивается принципиальный переход от благотворительности к реализации прав инвалидов в целях их дальнейшего развития. В ней также предлагается построение открытого, доступного и равноправного общества, включающего в себя все многообразие человеческих существ. Более того, в ней предполагается и поощряется социально-экономический вклад членов этого общества и обеспечивается реализация прав людей с инвалидностью. В Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия установлены семь приоритетных областей действий и четыре основные стратегические области с двадцатью одной задачей и десятью стратегиями. В резолюции 59/3 Комиссии от 4 сентября 2003 года правительства стран Азиатско-Тихоокеанского региона в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами, такими как учреждения Организации Объединенных Наций, Всемирный Банк, Азиатский банк развития и организации гражданского общества, подтвердили свое стремление добиться выполнения Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия. В своей резолюции 61/8 от 18 мая 2005 года по среднесрочному обзору выполнения Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия в интересах построения открытого, доступного и равноправного общества для людей с инвалидностью в Азиатско-Тихоокеанском регионе Комиссия предложила Исполнительному

¹ См. резолюцию 48/3 Комиссии от 23 апреля 1992 года.

² См. резолюции 59/3 Комиссии от 4 сентября 2003 года (текст Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия, E/ESCAP/APDDP/4/Rev.1).

³ Принятая на Межправительственном совещании высокого уровня по вопросу о начале десятилетия инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе, состоявшемся в Пекине 1-5 декабря 1992 года. См. также резолюции 49/6 Комиссии от 29 апреля 1993 года о Прокламации и программе действий для Азиатско-Тихоокеанского десятилетия инвалидов, 1993-2002 годы.

секретарю провести межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному обзору десятилетия в 2007 году.

3. Одним из наиболее значимых достижений в течение первых пяти лет продленного Десятилетия стало принятие Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола⁴ к Конвенции. Таким образом была открыта новая эпоха всемирной деятельности, направленной на поощрение и гарантирование гражданских, политических, социальных, экономических и культурных прав людей с инвалидностью и на интеграцию инвалидов в процесс развития и международного сотрудничества. Принимая Конвенцию Генеральная Ассамблея призвала государства по возможности в приоритетном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию и Факультативный протокол. Конвенция отражает самые современные идеи государств-членов Организации объединенных наций по этому вопросу. В ней признается, что поощрение полной реализации людьми с инвалидностью своих прав человека и основополагающих свобод, а также полного участия в этом процессе самих инвалидов будет способствовать росту их чувства востребованности и значительному прогрессу в гуманитарном, социальном развитии общества и искоренении нищеты. Опираясь на региональный процесс формулирования и осуществления Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия, члены или ассоциированные члены Комиссии внесли свой вклад в деятельность по разработки Конвенции через целую серию мер, включая представление в 2003 году своих предложений и региональный проект, так называемый «Бангкокский проект». Специальному комитету по разработке всеобъемлющей и комплексной международной конвенции по защите и поощрению прав и достоинства людей с инвалидностью. Конвенция и Бивакоская основа для действий на пороге тысячелетия преследуют общую цель построения открытого, доступного и равноправного общества. Эффективное осуществление Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия будет во многом способствовать выполнению Конвенции, а шаги, предпринятые государствами, ратифицировавшими Конвенцию, будут способствовать осуществлению Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия этими государствами.

4. В течение первых пяти лет продленного десятилетия произошли и другие немаловажные события. Например, в 2004 году Международная организация труда (МОТ), Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) опубликовали совместный меморандум⁵, в котором они изложили правозащитный подход к организации реабилитации и услуг на уровне общин. На Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества 18 ноября 2005 года были приняты Тунисские обязательства и Тунисская программа для информационного общества⁶, в которых говорится о важности универсального проектирования и разработки технологий по оказанию помощи которые способствовали бы доступу всех лиц, включая людей с инвалидностью. ВОЗ изучила вопрос о необходимости определить и претворить в жизнь наиболее эффективные меры профилактики инвалидности в сотрудничестве с организациями населения и другими секторами⁷. Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий, приняв Хиогскую рамочную программу действий на 2005-2015 годы: создание потенциала противодействия

⁴ Резолюция 61/106 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 2006 года, приложения I и II.

⁵ International Labour Office, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and World Health Organization, CDR: *A Strategy for Rehabilitation, Equalization of Opportunities, Poverty Reduction and Social Inclusion of People with Disabilities* (Geneva, World Health Organization, 2004).

⁶ См. A/60/687.

⁷ Резолюция WHA58.23 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 25 мая 2005 года по вопросам инвалидности, включая профилактику, лечение и реабилитацию.

бедствиям на уровне государств и общин⁸, среди прочего рекомендовала создание механизмов социальной защиты для оказания помощи малоимущим, пожилым и инвалидам.

5. Подготовленный к среднесрочному обзору аналитический материал показывает, что осуществление Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия приводит к многочисленным положительным переменам. Растущее число правительств в регионе доказали свою готовность решать вопросы инвалидности, подписав Прокламацию о всестороннем участии и полном равенстве людей с инвалидностью.⁹ Сорок шесть правительств уже подписали Прокламацию. Многие правительства также принимают меры к включению концепции прав людей с инвалидностью в свои конституции, законы, национальные планы действий, политику и программы. Лица с инвалидностью в Азиатско-Тихоокеанском регионе доказали свои возможности в этой связи. В ходе разработки Конвенции о правах инвалидов они заявили о своих потребностях и приняли участие в политическом диалоге. Они все более активно принимают участие в принятии решений на региональном и национальном уровнях. Растет количество организаций международной помощи и сотрудничества в целях развития, которые стали изучать и брать на вооружение «распространяющееся на инвалидов развитие» при котором большое внимание уделяется правам людей с инвалидностью при разработке общей политики и оперативных мер.

6. Несмотря на достигнутое все еще остаются проблемы и препятствия. Отсутствие и низкое качество демографических данных и социально-экономических показателей в отношении инвалидности по-прежнему представляют собой крупную проблему. Многие правительства и иные заинтересованные стороны сообщают о том, что осуществлению Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия мешает отсутствие финансовых и людских ресурсов, технических знаний и специалистов. Несмотря на то, что в Азиатско-Тихоокеанском регионе неуклонно совершенствуются политические меры в области инвалидности, необходимо обеспечить выполнение таких мер и анализировать их эффективность. Хотя все большее число инвалидов расширяют свои права и возможности, необходимо уделять должное внимание таким маргинализированным группам, как люди с психосоциальными нарушениями, интеллектуальной инвалидностью или множественной инвалидностью, а также проживающие в сельской и отдаленной местностях. ЭСКАТО также поручено продвигать Бивакоскую основу для действий на пороге тысячелетия в таких субрегионах, как Северная и Центральная Азия, и закладывать проблематику инвалидности в субрегиональные межправительственные механизмы. В течение последних пяти лет подвергаются тщательной проверке все усилия, предпринимаемые для достижения Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Относящиеся к искоренению крайней нищеты и голода и обеспечению всеобщего начального образования Цели были переведены в конкретные задачи по двум из семи приоритетных областей Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия. Позднее права лиц с инвалидностью были непосредственно отмечены в итоговом документе Всемирного саммита 2005 года¹⁰, поскольку то место, которое они занимают в Целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, не адекватно с точки зрения инвалидности. Стихийные бедствия и иные ситуации повышенного риска, включая вооруженные конфликты, делают более труднопреодолимыми физические, организационные, поведенческие и информационные барьеры для всех людей, но особенно для людей с инвалидностью. Такие ситуации свидетельствуют о необходимости в большей мере учитывать интересы инвалидов при разработке мер по уменьшению опасности как природных, так и антропогенных бедствий.

⁸ A/CONF.206/6 и Согг.1, гл.1, резолюция 2.

⁹ E/ESCAP/902, приложение I.

¹⁰ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 2005 года.

7. Развивая Бивакоскую основу для действий на пороге тысячелетия представители стран региона на уровне министров обсудят и доработают настоящий документ на Межправительственном совещании высокого уровня по среднесрочному обзору Азиатско-Тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы, которое состоится в Бангкоке с 19 по 21 сентября 2007 года. Итоговый документ Бивако+5 опирается на выводы, сделанные в ходе пятилетнего обзора, принимая во внимание глобальные изменения, новые потребности региона в отношении инвалидности, а также проблемы и препятствия, которые необходимо преодолеть. Он станет дополнением к Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия в стремлении добиться более энергичного осуществления Основы в течение остающихся пяти лет десятилетия (2008-2012) содействуя созданию открытого, доступного и равноправного общества для всех.

II. СУЩЕСТВО И ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ БИВАКО+5

8. Бивако+5 является дополнением к Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия. По своему содержанию Бивако+5 отличается от Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия тем, что а) предусматривает дополнительные меры в семи приоритетных областях, б) переиначивает четыре стратегические области в пять областей с двадцатью пятью дополнительными стратегиями, с) добавляет три стратегии в разделе «сотрудничество, поддержка, мониторинг и обзор».

9. Бивако+5 должен будет осуществляться на основе тех же принципов и директивных направлений, которые определены в Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия. Однако следующие три аспекта должны быть расширены:

а) во-первых, правительства в пределах своих экономических возможностей и уровня развития принимают надлежащие меры по разработке национальных стратегий и планов действий по осуществлению Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия и Бивако+5. [*Япония снимает* «национальные усилия должны быть дополнены международным и техническим сотрудничеством в целях развития»] [*Альтернативное предложение Индии:* «Правительствам следует признать важность международного сотрудничества и партнерских отношений в поддержку национальных усилий, в том числе через передачу ресурсов там, где это целесообразно»];

б) во-вторых, во всех, имеющих отношение видах деятельности, включая исследования, сбор данных, оценку потребностей, разработку, осуществление, мониторинг и оценку политики, создание потенциалов и пропагандистскую деятельность там, где это необходимо, следует поощрять партнерские отношения между различными заинтересованными сторонами, а именно правительствами, представителями организаций инвалидов, международными, региональными и национальными неправительственными организациями, организациями и учреждениями в области развития и частным сектором;

с) в третьих, разнообразие лиц с инвалидностью должно уважаться не только потому, что они являются объектом политики, программ и проектов, но и потому, что они являются партнерами в процессе принятия решений в вопросах инвалидности, а также занимаются претворением в жизнь этих проектов и политики, и их оценкой.

III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ОБЛАСТИ ДЕЙСТВИЙ В БИВАКОСКОЙ ОСНОВЕ ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ НА ПОРОГЕ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ

10. В Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия содержится двадцать одна задача, разбитые по семи приоритетным областям. Хотя сроки выполнения задач 1, 2, 3, 4, 5, 16, 17 и 18 установлены до 2007 года, правительствам и иным заинтересованным сторонам, еще не выполнившим эти задачи, возможно потребуется наращивание усилий для их скорейшего выполнения.

11. Необходимо предпринять дальнейшие усилия для выполнения этих задач там, где прогресс был сочтен неадекватным и принятых мер было недостаточно. Ниже следуют дополнительные меры, которые могут помочь странам в выполнении задач по каждой из приоритетных областей.

A. Организации самопомощи людей с инвалидностью и соответствующие ассоциации членов семей и родителей

Необходимые меры

12. Правительствам на всех уровнях предлагается поддержать:

а) развитие организаций лиц с инвалидностью и соответствующих ассоциаций членов семей и родителей на местном и национальном уровнях и расширение их сетей на региональном, субрегиональном и межрегиональном уровнях, уделяя особое внимание организациям самопомощи лиц с интеллектуальной инвалидностью, психосоциальной инвалидностью и множественной инвалидностью;

б) участие людей с инвалидностью в политических и гражданских процессах, а также в разработке, осуществлении и мониторинге экономической и социальной политики и программ на всех уровнях;

с) подготовка молодых мужчин и женщин с инвалидностью к роли лидеров;

д) развитие партнерских отношений с организациями самопомощи, в частности сотрудничество между городскими группами/организациями самопомощи лиц с инвалидностью и их партнерами в сельской местности.

13. При поддержке правительств на всех уровнях организациям самопомощи и аналогичным организациям членов семей и родителей следует подключиться к деятельности организаций самопомощи других малозащищенных групп и общин.

B. Женщины с инвалидностью

Необходимые меры

14. Правительствам следует добиваться:

а) включения гендерных перспектив в политику, программы, планы и законы, относящиеся к инвалидности;

b) включения проблем женщин с инвалидностью при разработке относящихся к гендерным аспектам политических мер, программ, планов и законов;

c) участия женщин с инвалидностью и организаций женщин с инвалидностью в процедурах разработки политических мер, программ, планов и законов, относящихся как к гендерным вопросам, так и вопросам инвалидности.

15. Правительствам вместе с организациями самопомощи следует поддержать наделение женщин с инвалидностью экономическими, социальными и политическими правами и возможностями, в частности на основе постоянного развития навыков руководящей деятельности и менеджмента. Следует принимать эффективные и целесообразные меры, в соответствии с национальным законодательством и местными обычаями, для решения проблем дискриминации в вопросах брака и материнства.

16. Организациям самопомощи следует пересмотреть свои структуру и операции, принимая во внимание потребности женщин с инвалидностью, и активно поддержать расширение их прав и возможностей, чтобы помочь им принимать неограниченное участие в процессах принятия решений.

17. Организациям самопомощи и сетям женщин с инвалидностью, в сотрудничестве с локальными организациями в области развития и правительствами на всех уровнях, следует добиваться осознания местным населением отдаленных районов потенциально негативного воздействия культурных факторов на женщин и девочек с инвалидностью и решения их вопросов в рамках процессов развития на местном уровне.

С. Своевременное обнаружение, своевременное вмешательство и образование

Необходимые меры

18. Правительствам следует:

a) изучить возможность создания эффективных механизмов координации и связи между государственными органами, отвечающими за вопросы здоровья и образования в области предоставления услуг для младенцев и детей с инвалидностью в целях своевременной идентификации, оценки, направления или записи на своевременное вмешательство и медицинскую помощь в дошкольных учреждениях и школах;

b) уделять повышенное внимание тому, чтобы количество подготовленного персонала в службах первичной помощи было бы достаточным для оказания услуг всем детям с инвалидностью и их семьям в городской, сельской и отдаленной местностях;

c) содействовать доступу лиц с инвалидностью к общей для всех системе образования, включая обучение грамоте, а также к образованию для взрослых и непрерывному обучению;

d) добиваться просвещения всех детей, включая детей с нарушениями зрения и/или слуха, со сниженной способностью к обучению и интеллектом, которое должно осуществляться на наиболее удобном языке и с использованием наиболее удобных средств и способов коммуникации;

е) принять надлежащие меры для подготовки специалистов и персонала, работающих на всех уровнях системы просвещения и нанимать на работу учителей, в том числе инвалидов, владеющих языком глухонемых, шрифтом Брейля, аугментативной или альтернативной коммуникацией;

ф) принимать надлежащие меры, в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами, для привлечения людей с инвалидностью к спортивным мероприятиям, в качестве зрителей и активных участников.

D. Подготовка кадров и занятость, включая самостоятельную занятость

Необходимые меры

19. Правительствам следует:

а) разработать всеобъемлющие стратегии ликвидации препятствий для занятости людей с инвалидностью, особенно в отдаленных, сельских, сельскохозяйственных и экономически неблагополучных районах, уделяя особое внимание новым формам деятельности на местах, для обеспечения большего доступа к ресурсам и услугам, например кооперативам, социальным предприятиям, инициативам в области самостоятельной занятости, схемам микрофинансирования и обучению профессии на рабочем месте или с помощью коллег по работе;

б) при поддержке неправительственных организаций, организаций самопомощи и других заинтересованных сторон развивать национальные и межнациональные партнерские отношения, направленные на расширение возможностей для занятости лиц с инвалидностью путем предоставления стимулов, способствующих найму их на работу, сохранению рабочего места и продвижению по службе, достижению положительной оценки их квалификации и результатов работы, а также на проведение совместных программ профессиональной подготовки и занятости;

с) включать лиц с инвалидностью в деятельность основных государственных служб занятости и оказывать инвалидам и их работодателям необходимую помощь, чтобы они могли содействовать найму, распределению и сохранению рабочих мест лиц с инвалидностью, а также вести реестры трудоспособных инвалидов для передачи потенциальным работодателям;

д) принять политические и практические меры по профессиональной подготовке к трудовой деятельности и/или переквалификации или переподготовки взрослых инвалидов не имеющих опыта работы или обладающих устаревшей квалификацией или не имеющих возможность вернуться на прошлое рабочее место по причине своей инвалидности;

е) обеспечивать осуществление и гарантировать право на труд, включая для тех, кто стал инвалидом во время работы.

Е. Доступность среды жизнедеятельности, включая общественный транспорт

Необходимые меры

20. Правительствам следует:

a) принимать надлежащие меры для обеспечения реального соблюдения стандартов доступности и обеспечивать доступность как существующей, так и создаваемой вновь среды обитания и общественного транспорта;

b) продвигать среди государственных и частных предприятий концепцию универсального проектирования в интересах людей с различными видами инвалидности;

c) вместе с другими заинтересованными сторонами добиваться того, чтобы все услуги, предоставляемые населению или предназначенные для него, учитывали все аспекты доступности для людей с инвалидностью;

d) поощрять и развивать исследования и разработки высококачественных и недорогих средств и устройств обеспечения мобильности, которые позволяют людям с инвалидностью получить доступ к среде жизнедеятельности, общественному транспорту, информации и средствам связи и другим услугам.

Ф. Доступ к информации, средствам связи, включая информационные, коммуникационные технологии и технологии средств помощи

Необходимые меры

21. Правительствам следует:

a) активно добиваться доступности информации и средств связи, включая информационную и коммуникационную технологию, для лиц с инвалидностью в целях обеспечения полной реализации их прав, соблюдая, при этом, положения Тунисского обязательства и Тунисской программы Всемирного саммита по информационному обществу;

b) содействовать производству и распространению общественной информации на доступных языках и с помощью доступных способов и средств связи, включая обычный язык, с использованием доступных технологий;

c) принять надлежащие меры по развитию использования языка глухонемых, шрифта Брейля, аугментативных и альтернативных средств коммуникации и всех иных доступных средств, способов и форматов связи, выбираемых людьми с инвалидностью, на объектах и в службах, открытых для населения или предназначенных для него, а также во всех иных формах официального взаимодействия;

d) в сотрудничестве с частным сектором принять надлежащие меры к созданию различных форм «живой» помощи и посредничества, включая гидов, чтецов и профессиональных сурдопереводчиков, для обеспечения доступа людей с инвалидностью к среде обитания, к услугам государственного характера, включая банковские и почтовые услуги, а также услуги, предоставляемые в электронной форме;

e) совместно с другими заинтересованными сторонами развивать исследования и разработку, а также приобретение информационных технологий и технологий помощи, соответствующих концепциям универсального проектирования и международно признанным стандартам доступности;

f) в сотрудничестве с национальными организациями глухих поддержать разработку языка глухонемых и подготовку сурдопереводчиков, а также признать использование языка глухонемых в процессе образования, занятости и в юридических процедурах.

Г. Борьба с нищетой на основе программ по наращиванию потенциала, развитию системы социального страхования и устойчивого обеспечения средств к существованию

Необходимые меры

22. Правительствам следует:

a) учитывать проблемы инвалидности в национальной деятельности в области развития, например в документах по стратегии борьбы с нищетой;

b) рассмотреть действующие политику и практику социального страхования и внести необходимые изменения для обеспечения индивидуальной мобильности, здоровья, реабилитации и реабилитационных услуг, образования и адекватного уровня жизни и социальной защиты людей с инвалидностью. В случае отсутствия политики, направленной на обеспечение базовых услуг, ее следует разработать и претворять в жизнь. Следует добиваться предоставления базовых вспомогательных приспособлений, отвечающих потребностям людей с инвалидностью, а также всевозможной персональной помощи.

IV. ОСНОВНЫЕ СТРАТЕГИИ

23. В Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия содержится десять стратегий, разбитых по категориям в следующих четырех областях «стратегий достижения целей Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия:

a) национальный (пятилетний) план действий по инвалидности;

b) пропаганда подхода к решению проблем инвалидности на основе прав человека;

c) статистика инвалидности/единое определение инвалидности в целях планирования;

d) предупреждение причин инвалидности, реабилитация и расширение прав и возможностей людей с инвалидностью на основе более эффективных общинных подходов.

24. Нижеследующие стратегии дополняют и расширяют стратегии, содержащиеся в Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия. Они отражают опыт уже проделанной работы по выполнению Основы, а также необходимость в решении новых вопросов и проблем, возникших после принятия Основ. Соответственно, четыре

стратегические области, содержащиеся в Основах, были пересмотрены и реструктурированы следующим образом:

- a) более активное решение вопросов инвалидности на основе прав человека;
- b) создание благоприятных условий и укрепление действенных механизмов разработки политических мер и их выполнения;
- c) повышение доступности и качества данных и иной информации по вопросам инвалидности для целей формулирования политики и ее осуществления;
- d) поддержка процесса развития с участием инвалидов;
- e) усиление всеобъемлющего решения вопросов инвалидности на уровне общин в целях предотвращения причин инвалидности, реабилитации, расширения прав и возможностей людей с инвалидностью.

25. Реструктурированная стратегическая область «более активное решение вопросов инвалидности на основе прав человека» расширяет уже имеющуюся в Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия стратегию: «пропаганда подхода к решению проблем инвалидности на основе прав человека» с учетом того более видного места, которое решение проблем инвалидности на основе прав человека занимает в Конвенции о правах инвалидов. Другая реструктурированная стратегическая область «создание благоприятных условий и укрепление действенных механизмов разработки политических мер и их выполнения» была добавлена ввиду необходимости еще раз подчеркнуть институциональные и иные факторы, обуславливающие выполнение положений как Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия, так и Бивако+5. Имеющаяся в Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия стратегия «национальный (пятилетний) план действий по инвалидности» была интегрирована в данную пересмотренную стратегию. Реструктурированная стратегическая область «повышение доступности и качества данных и иной информации по вопросам инвалидности для целей формулирования политики и ее осуществления» дополняет содержащуюся в Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия стратегию «статистика инвалидности/общее определение инвалидности в целях планирования» с учетом необходимости наращивать усилия по сбору и использованию реальных данных и информации по инвалидности. Реструктурированная стратегическая область «поддержка процесса развития с участием инвалидов» была добавлена, поскольку учет факторов инвалидности в деятельности по оказанию помощи в целях развития все чаще рассматривается как эффективное средство в достижении целей Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия. Реструктурированная стратегическая область «усиление всеобъемлющего решения вопросов инвалидности на уровне общин в целях предотвращения причин инвалидности, реабилитации, расширения прав и возможностей людей с инвалидностью» дополняет уже имеющуюся стратегию «предупреждение причин инвалидности, реабилитация и расширение прав и возможностей людей с инвалидностью на основе более эффективных общинных подходов», что отражает эволюцию концепции реабилитации на уровне общин. Кроме того, несмотря на то, что сроки выполнения стратегий 1, 8 и 9 в Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия были установлены до 2007 года, правительствам и иным заинтересованным сторонам, которые еще не достигли этих целей, нужно будет продолжить свои усилия по их достижению в ближайшее время. Стратегии 6 и 7 Основ, утратившие свое значение после принятия

Конвенции по правам инвалидов были переформулированы как стратегии 4 и 5 в настоящем документе.

А. Более активное решение вопросов инвалидности на основе прав человека

Стратегия 1

26. Правительствам следует иметь в виду новое понимание инвалидности как эволюционирующей концепции и им предлагается рассматривать инвалидность как результат столкновения лиц с различными расстройствами с таким отношением других людей и такой средой обитания, которые препятствуют их полноценному и действенному участию в жизни общества наравне с другими. Правительствам предлагается отразить такое понимание инвалидности в действующих и новых политических мерах. Особое внимание следует уделять ликвидации любых барьеров, препятствующих полноценному участию людей с инвалидностью в жизни общества и осуществлению ими своих прав.

Стратегия 2

27. Правительствам следует рассмотреть возможность изменения или отмены любых законов, не соответствующих международным документам в области прав человека и инвалидности, участниками которых они являются, и принять законы, расширяющие права людей с инвалидностью.

Стратегия 3

28. Правительствам предлагается, там где это необходимо, разработать антидискриминационное законодательство, направленное на эффективное поощрение и защиту прав людей с инвалидностью.

Стратегия 4

29. Правительствам предлагается изучить возможность создания действенного, независимого, консультативного и представительного механизма или назначения уже имеющегося механизма для оказания помощи в мониторинге и оценке действия правовых, административных и организационных систем, направленных на поощрение и защиту прав людей с инвалидностью.

Стратегия 5

30. Правительствам предлагается изучить возможность подписания и ратификации или присоединения к Конвенции по правам инвалидов и Факультативному протоколу к Конвенции в приоритетном порядке, а также поощрять и защищать права людей с инвалидностью так, чтобы они могли пользоваться всеми правами человека и основополагающими свободами.

Стратегия 6

31. Правительствам в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами следует принять позитивные меры для нахождения разумных решений, выравнивающих возможности инвалидов во всех сферах жизни. Разумные решения означают необходимые и

надлежащие модификации и корректировки, не предполагающие непропорционально тяжелого бремени там, где они необходимы в каждом конкретном случае, для того, чтобы инвалиды могли, также как и остальные, располагать или пользоваться всеми правами человека и основополагающими свободами.

Стратегия 7

32. Правительствам следует расширять доступ к правосудию лицам с инвалидностью на равной с другими основе.

В. Создание благоприятных условий и укрепление действенных механизмов разработки политических мер и их выполнения

Стратегия 8

33. Правительствам на всех уровнях предлагается разработать или обновить план действий по инвалидности с указанием сроков достижения поставленных целей и выделить достаточные ресурсы на выполнение плана и на мониторинг выполнения. В надлежащих случаях следует принять во внимание опыт выполнения предыдущего плана действий.

Стратегия 9

34. Если правительства еще не сделали этого, им следует создать или назначить организационный механизм для координации и мониторинга политики и программ в области инвалидности; это должно обеспечить реальное и регулярное участие представителей всех министерств, а также участие людей с инвалидностью. Местные органы власти должны быть составной частью такого механизма.

Стратегия 10

35. Правительствам следует, в пределах их экономических возможностей и уровня развития, адекватно и непрерывно финансировать осуществление соответствующих политических мер и программ, сбор данных и подготовку должностных лиц, экспертов и людей с инвалидностью, а также деятельность координационного механизма по вопросам инвалидности.

Стратегия 11

36. Всем заинтересованным сторонам следует пропагандировать решение проблем инвалидности на основе прав человека и процесс развития с участием инвалидов с помощью создания эффективных сетей и сотрудничества со средствами массовой информации, научно-исследовательскими институтами, профессиональными юристами, донорами, а также учреждениями в области развития и частным сектором.

Стратегия 12

37. Правительствам вместе с другими заинтересованными сторонами следует обеспечить надлежащее распространения Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия и настоящего документа.

С. Повышение доступности и качества данных и иной информации по вопросам инвалидности для целей формулирования политики и ее осуществления

Стратегия 13

38. Необходимость сбора данных по инвалидности следует акцентировать и пропагандировать не только в системе Организации Объединенных Наций, но также среди руководящего звена на национальном уровне, включая национальные статистические управления, а также научные организации, организации самопомощи и другие организации гражданского общества.

Стратегия 14

39. Правительствам предлагается разработать политические меры или законы уполномочивающие собирать данные по инвалидности, а также выделить необходимые для этого средства. Такие политические меры и законы, среди прочего, должны уважать личную жизнь людей с инвалидностью.

Стратегия 15

40. По мере возможности данные следует классифицировать по социально-экономическому положению людей с инвалидностью, включая вид расстройства, пол, возраст, образование, занятость и доход.

Стратегия 16

41. Правительствам следует создавать национальный потенциал для регулярного сбора данных по инвалидности через переписи населения и обследования и их распространения.

Стратегия 17

42. Правительствам предлагается разработать новые методы сбора данных, позволяющие регистрировать потребности людей с инвалидностью, в частности неграмотных или проживающих в отдаленных районах.

Стратегия 18

43. Правительствам предлагается на регулярной основе проводить оценку результативности политических мер и программ, направленных на улучшение положения людей с инвалидностью и предоставления им всех прав человека и основополагающих свобод.

Стратегия 19

44. Правительствам, в сотрудничестве с ЭСКАТО, следует, там где это уместно, принять меры к выяснению потребностей инвалидов и к разработке будущих планов действий с помощью анкетирования и обследований, в зависимости от наличия ресурсов.

Стратегия 20

45. ЭСКАТО, другим организациям Организации Объединенных Наций, учреждениям и межправительственным организациям следует оказывать правительствам, по их просьбе, помощь в установлении статистических стандартов и в формулировании относящейся к инвалидам политики.

D. Поддержка процесса развития с участием инвалидов

Стратегия 21

46. Правительствам на всех уровнях, в сотрудничестве с организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций в области развития, международными, региональными и национальными организациями в области развития, частным сектором и другими организациями гражданского общества, следует учитывать проблемы инвалидности при разработке и осуществлении всех планов социально-экономического развития, в частности относящихся к Целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Следует изучить возможность разработки показателей в области инвалидности для Целей развития Декларации тысячелетия.

Стратегия 22

47. Международным, региональным и национальным организациям и учреждениям в области развития, включая организации и учреждения Организации Объединенных Наций, предлагается учитывать аспекты инвалидности при разработке и осуществлению общих политических мер и программ. Составной частью этой деятельности также должно стать экономическое и техническое сотрудничество.

Стратегия 23

48. Следует развивать деятельность по уменьшению опасности стихийных бедствий, включающую инвалидов. Необходимо должным образом учитывать вопросы инвалидности при проведении политических мер и инициатив в этой области, включая Хиогскую основу для деятельности 2005-2015 годы, являющуюся международной основой для содействия реализации обязательств правительств в отношении уменьшения опасности стихийных бедствий. При развитии инфраструктуры, необходимой для обеспечения готовности к стихийным бедствиям, и в ходе деятельности по восстановлению после стихийного бедствия следует учитывать концепции универсального проектирования.

**E. Усиление всеобъемлющего решения вопросов инвалидности на уровне общин
в целях предотвращения причин инвалидности,
реабилитации расширения прав и возможностей людей с инвалидностью**

Стратегия 24

49. Правительствам, в сотрудничестве с организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций в области развития, международными, региональными и национальными организациями и учреждениями в области развития, организациями частного сектора и иными организациями гражданского общества предлагается применять всеобъемлющие, опирающиеся на местное население меры реабилитации, принимая во

внимание рекомендации, содержащиеся в указанном в пункте 4 настоящего документа совместном меморандуме МОТ/ЮНЕСКО/ВОЗ.

Стратегия 25

50. Правительствам предлагается принять надлежащие и действенные меры по сокращению таких причин инвалидности, которые можно избежать, как дорожно-транспортные происшествия и заболевания.

V. РАЗВИТИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА И ПОДДЕРЖКИ В ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ БИВАКОСКОЙ ОСНОВЫ ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ НА ПОРОГЕ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ

51. В Бивакоской основе для действий на пороге тысячелетия имеется семь стратегий, распределенных по категориям в трех областях в разделе «сотрудничество и поддержка в ходе осуществления Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия», а именно «субрегиональное сотрудничество и взаимодействие», «региональное сотрудничество» и «межрегиональное сотрудничество». Ниже следуют дополнительные стратегии, направленные на дальнейшее осуществление Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия.

Стратегия 26

52. В целях эффективного осуществления Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия и Бивако+5 ЭСКАТО следует развивать межучрежденческую координацию вместе с такими партнерами, как Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций, Международная организация труда, Управление верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, а также соответствующие фонды, учреждения и иные подразделения системы Организации Объединенных Наций.

Стратегия 27

53. Правительствам и международным организациям предлагается развивать субрегиональное сотрудничество и взаимодействие путем их участия в деятельности субрегиональных правительственных организаций, а также через такие региональные программы и проекты, как Специальная программа Организации Объединенных Наций для экономик Центральной Азии. Следует поощрять сотрудничество с такими занимающимися вопросами инвалидности организациями, проектами и мероприятиями, как Азиатско-Тихоокеанский центр развития по вопросам инвалидности, Форум тихоокеанских островов.

Стратегия 28

54. В целях оказания помощи эффективному осуществлению Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия и Бивако+5 ЭСКАТО предлагается развивать сети научных знаний и распространять и осуществлять передачу в регионе информации об успешной практике сотрудничества с заинтересованными сторонами, включая организации гражданского общества и частный сектор, и в партнерстве с международными и

региональными форумами, такими как Азиатско-Тихоокеанский Центр развития по вопросам инвалидности, Форум тихоокеанских островов и Азиатско-Тихоокеанский Форум по вопросам инвалидности.

VI. УСИЛЕНИЕ ДЕЙСТВЕННОГО МОНИТОРИНГА И ОБЗОРА

55. Обзор хода осуществления Бивакоской основы для действий на пороге тысячелетия и Бивако+5 следует провести на региональном, субрегиональном и национальном уровнях в конце десятилетия, в 2012 году.

— — — — —